

# A8 JER. 10:11

(päivitelty 30.4.2021)

A ARAMEA <https://gen.fi/a.html>

A8 TEKSTIT <https://gen.fi/a8.html>

A8 Jer. 10:11

<https://gen.fi/a8-jer-10-11.html>

Jer. 10:11

כְּדָנָה תֵּאמְרוּן לְהוּם  
אֱלֹהֵיָא דִּי שְׁמִיָּא וְאַרְקָא לָא עֲבָדוּ  
יֵאבְדוּ מֵאַרְעָא וּמִן תְּחֹת שְׁמִיָּא אֱלֹהֵ:

כְּ prep./konj. (63x, Jer. 10:11)

[BH כְּ prep. √כנה nimetä, **to name**]

1. niin kuin, **like, as** – Esra 6:18
2. noin, suunnilleen, **about, approximately** – Dan. 4:16
3. mukaan, vastaavasti, **according to, corresponding with** – Jer. 10:11

näin, tällä tavoin, "mukaan tämän", **thus**

כְּדָנָה

4. konj. niin pian kuin, **as soon as** – Dan. 6:21 [20]

דְּנָה dem.pron. mask. (58x, Jer. 10:11) tämä, **this**

[BH דְּנָה dem.pron. tämä √דה tunnistaa, **identify**]

näin, tällä tavoin, "mukaan tämän", **thus**

כְּדָנָה

√אמר j. (76x, Jer. 10:11) sanoa [BH √אמר]

√אמר v. (71x, Jer. 10:11) peal sanoa

אמר mask. (3x, Esra 6:9) karitsa, **lamb**

מאמר mask. (2x, Dan. 4:14, Esra 6:9) sana, lausunto, esitys, määräys

√אמר v. (71x, Jer. 10:11) peal sanoa

[BH אמר]

peal (71x, Jer. 10:11)

1. sanoa (jollekulle le-), **to say** – Esra 5:3
2. kertoa, esittää, **to tell** – Dan. 2:4
3. julistaa, **to declare** – Dan. 3:4
4. käskeä, määrätä, **to order** – Dan. 2:12

אמר (15x) peal perf. yks. 3. mask. – Dan. 2:12

אמרת (1x) peal perf. yks. 3. fem. – Dan. 5:10

אמרת (1x) peal perf. yks. 1. c. – Dan. 4:5

אמרו (1x) peal perf. mon. 3. mask. – Dan. 4:23

אמרנא (2x) peal perf. mon. 1. c. – Esra 5:4

יאמר (2x) peal impf. yks. 3. mask. – Dan. 3:29

יאמר (1x) peal impf. juss. yks. 3. mask. – Dan. 2:7

תאמרון (1x) peal impf. mon. 2. mask. – Jer. 10:11

נאמר (1x) peal impf. mon. 1. c. – Dan. 2:36

אמר (3x) peal imperat. yks. 2. mask. – Dan. 2:4

אמרו (1x) peal imperat. mon. 2. mask. – Dan. 2:9

אָמַר (26x) peal partis. yks. mask. – Dan. 2:5

אָמְרִין (14x) peal partis. mon. mask. – Dan. 2:7

לְמַאמַר (1x) peal inf. constr. – Dan. 2:9

לְמִמַר (1x) peal inf. constr. – Esra 5:11

אָמַר mask. (3x, Esra 6:9) karitsa, **lamb**

אָמְרִין (3x) mon. st. abs.

מַאמַר mask. (2x, Dan. 4:14, Esra 6:9) sana, lausunto, esitys, määräys,  
**word, command**

מִאמַר (2x) yks. st. constr.

לְ prep. (378x, Jer. 10:11)

[BH לְ prep. אֱלֹהִים nostaa käsi, osoittaa kädellä]

1. ilmaisee suuntaa tai päämäärää, johonkin, -lle, **to** – Esra 4:12

2. ilmaisee aikaa

päätyessä, kuluttua – Dan. 4:26

לְקַצֵּת

ikuisesti – Dan. 2:4

לְעֶלְמִין

3. ilmaisee tarkoitusta, -ksi, **for** – Dan. 4:27

4. ilmaisee genetiiviä, **belonging to** – Dan. 6:16 [15]

5. päivämäärissä

kuukauden kolmas päivä – Esra 6:15

# יום תְּלָתָה לַיָּרַח

6. ilmaisee objektia, **mark of accusative** – Dan. 2:12

לִי + suff. yks. 1. c.

לְךָ + suff. yks. 2. mask.

לָּהּ + suff. yks. 3. mask.

לֶּהּ + suff. yks. 3. fem.

לָנוּ + suff. mon. 1. c.

לְכֶם + suff. mon. 2. mask.

לְכוֹן + suff. mon. 2. fem.

לְהוֹם + suff. mon. 3. mask.

לְהֵם + suff. mon. 3. mask.

לְהוֹן + suff. mon. 3. fem.